

ספר אלמגסט במקור היווני

אורך חודש הלבנה (המוקף במלבן) הוא $\kappa\theta, \lambda\alpha, \nu, \eta, \kappa$

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΜΕΡΟΣ ΟΜΑΛΩΝ
ΚΙΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΣΕΛΗΝΗΣ.

Καὶ τοίνυν τὸ ἀποσειδίφην μὲσον τῆς ἡλίου ἀίνημα ἡμερήσιον εἶναι ἴσον τῷ β
λα ἔγγιστα, πολλὰ πλάσσεισθαι μὲν ἂν τὰς τῶν ἐνός μῆκος ἡμέρας $\kappa\theta\lambda\alpha\nu\eta\kappa$ καὶ
τοῖς γνημοῖσι προσθῶμεν ἐνός ἀίνησον μοῖρας τῆς, ἔφομεν ἄρα τῷ ἐνὶ μῆτι με-
σῶς ἡσελίῳ ἀίνησον ἴσον μῆκος, μοῖρας τῆς κ' ἄ κ' θ' β' λ' ν' ἔγγιστα. ταύτας
ἐπιμαρτυροῦσιν εἰς τὰς προκαταμύδας τῆς μῆκος ἡμέρας, ἔφομεν ἡμερήσιον μῆσον ἀίνημα μῆκος,

ערכי האותיות היווניות בגימטרייה

$\alpha = 1$	$\beta = 2$	$\gamma = 3$	$\delta = 4$	$\epsilon = 5$	$\sigma\tau = 6$	$\zeta = 7$	$\eta = 8$	$\theta = 9$
$\iota = 10$	$\kappa = 20$	$\lambda = 30$	$\mu = 40$	$\nu = 50$	$\xi = 60$	$\omicron = 70$	$\pi = 80$	$\iota = 90$
$\rho = 100$	$\sigma = 200$	$\tau = 300$	$\upsilon = 400$	$\phi = 500$	$\chi = 600$	$\psi = 700$	$\omega = 800$	$\lambda = 900$

בהדפסה זו של ספר אלמגסט מופיע המקור היווני משמאל, ותרגום לצרפתית מימין

אורך חודש הלבנה במקור היווני הוא $\kappa\theta, \lambda\alpha, \nu, \eta, \kappa$

ובספרותינו – 29,31,50,8,20, דהיינו: כ"ט י"ב תשצ"ג בדיוק

COMPOSITION MATHÉMATIQUE, LIVRE IV. 217
 τὰς $\kappa\theta\lambda\alpha\nu\eta\kappa$ μῆκος, ἡμερῶν συναγόμενον
 $\kappa\theta\lambda\alpha\nu\eta\kappa$ ἔγγιστα. Ἐν μὲν δὲ τῷ τρισ-
 τῷ χρόνῳ τὰς ἀπὸ ἐκλειψῆος σελήνηος
 ἐστὶ ἐκλειψῆος ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς
 du nombre des jours sur les 4267 mois,
 est de 29 jours 31' 50" 8" 20^{me} de jour, à
 très-peu près (e). Il prouve que dans cet
 espace de temps, les intervalles d'une

ספר אלמגסט בתרגום לטיני עתיק

בתרגומים השונים מימי הביניים נוספה לערך זה סיפרה נוספת – 29,31,50,8,9,20

את גירסא מוטעית זו הביא היסוד עולם, ועליה הוא התבסס

כשכתב שחכמי יוון לא הצליחו להגיע לדיוק של חז"ל,

וממילא מוכח שחז"ל קיבלו זאת בבואה

ALMAGESTI

darguit. Per observationes enim quas exposuit demonstrat, quia primus dierum nu-
 merus per quem semper tempus æclipsium in mensibus ac motibus æqualibus re-
 uoluitur. 26007. dierum, & horæ unius æqualis est in quibus menses iuenerit absol-
 ui. 4267. Integras uero in æqualitatis restitutiones. 4573. Circulos autem zodiacos
 4611. minus. 7. 30. gradibus proxime, quibus & sol ad. 345. circulos rursus deficit,
 ut restitutio ipsorum ad fixas stellas perspiciatur. Vnde propositam dierum multitu-
 dinem in. 4267. menses partiens. Mensis medii tempus inuenit. 29. 31. 50. 8. 9. 20. p-
 xime colligi. In tanto igitur tempore distat ab æclipsi lunari ad æclipsim simpli